

Mini HiFi System

FWM15

User manual

Manuel d'utilisation

Manual del usuario

使用説明



PHILIPS

México



Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

| | | |
|--|--|--|
| | PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA No abrir, riesgo de choque eléctrico | |
| | ATENCIÓN Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato | |
| Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, dirijase al personal calificado. | | |

Descripción: **Minisistema de Audio**
Modelo : **FWM15/ 21**
Alimentación: **110-127 / 220-240V; ~50-60 Hz**
Consumo: **40 W**
Importador: **Philips Mexicana, S.A. de C.V.**
Domicilio: **Av. La Palma No.6**
Col. San Fernando La Herradura
Huixquilucan
Localidad y Tel: **Edo. de México C.P. 52784**
Tel.52 69 90 00
Exportador: **Philips Electronics HK, Ltd.**
País de Origen: **China**
N° de Serie: _____

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE INSTRUCTIVO
ANTES DE USAR SU APARATO.**

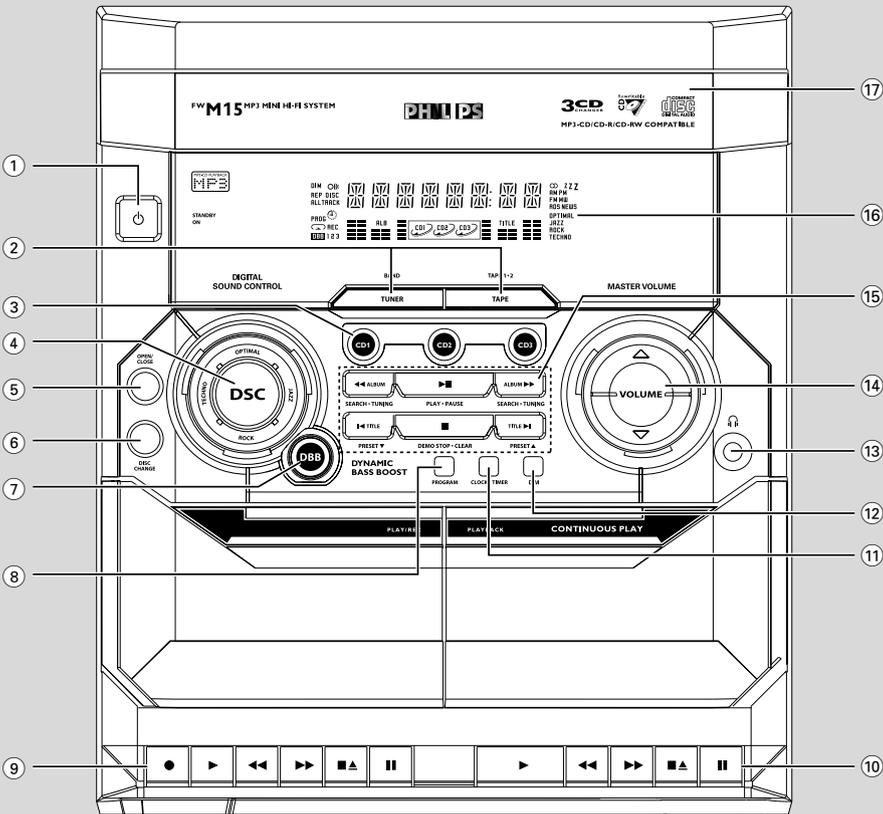
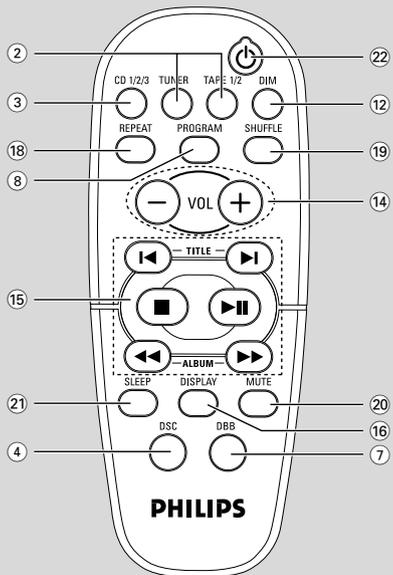
AVISO IMPORTANTE

Philips Mexicana, S.A. de C.V. no se hace responsable por daños o desperfectos causados por:

- Maltrato, descuido o mal uso, presencia de insectos o roedores (cucarachas, ratones etc.).*
- Cuando el aparato no haya sido operado de acuerdo con el instructivo del uso, fuera de los valores nominales y tolerancias de las tensiones (voltaje), frecuencia (ciclaje) de alimentación eléctrica y las características que deben reunir las instalaciones auxiliares.*
- Por fenómenos naturales tales como: temblores, inundaciones, incendios, descargas eléctricas, rayos etc. o delitos causados por terceros (choques asaltos, riñas, etc.).*

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.



DEMO MODE

To turn ON

Press & HOLD

DEMO STOP



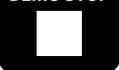
button

for 5 seconds

To turn OFF

Press & HOLD

DEMO STOP



button

for 5 seconds

PLUG & PLAY

(for tuner installation)

1



Plug in the unit

2



Follow instructions
in the display

3



Press "PLAY"

English 6

Français 29

Español 52

中文 75

English

Français

Español

中文

Información general

| | |
|-----------------------------------|----|
| Accesorios suministrados | 53 |
| Reconocimiento | 53 |
| Información medioambiental | 53 |
| Información sobre seguridad | 53 |

Preparativos

| | |
|--|-------|
| Conexiones posteriores | 54-55 |
| Power | |
| Conexión de antenas | |
| Conexión de los altavoces | |
| Colocación de pilas en el control remoto ... | 55 |

Controles

| | |
|---|-------|
| Controles en el sistema y el control remoto | 56-57 |
|---|-------|

Funciones básicas

| | |
|---|----|
| Plug & Play (sistema de enchufar y utilizar) .. | 58 |
| Modo de demostración | 59 |
| Para activar el sistema | 59 |
| Para conmutar el sistema al modo de espera .. | 59 |
| Modo de iluminación baja | 59 |
| Control de volumen | 60 |
| Control de sonido | 60 |
| DSC (Control de sonido digital) | |
| DBB (Realce dinámico de graves) | |

Funcionamiento de CD/MP3-CD

| | |
|--|-------|
| Discos para reproducción | 61 |
| Acerca de MP3 disco | 61 |
| Colocación de los discos | 62 |
| Reproducción de discos | 62 |
| Cambiar los discos durante la reproducción | 62 |
| Selección de una pista/pasaje deseado | 63 |
| Selección de un álbum/título deseado (disco MP3 solamente) | 63 |
| Repetición de reproducción | 63 |
| Programación de pistas | 63-64 |
| Borrado de un programa | 64 |

Recepción de radio

| | |
|--|-------|
| Sintonización de emisoras de radio | 65 |
| Almacenamiento de emisoras preestablecidas | 65-66 |
| Preestablecimiento automático de emisoras | |
| Preestablecimiento manual de emisoras | |
| Sintonización de emisoras preestablecidas .. | 66 |
| Borrado una emisora de radio preestablecida | 66 |
| Cambio de la rejilla de sintonización | 66 |

Funcionamiento/grabación de cinta

| | |
|--|-------|
| Inserción de una cinta | 67 |
| Reproducción de cinta | 67 |
| Rebobinado/Avance rápido | 68 |
| Información general sobre la grabación | 68 |
| Preparativos para la grabación | 68 |
| Grabación con una pulsación | 68 |
| Grabación sincronizada de CD | 68-69 |
| Doblaje de cinta | 69 |

Reloj / Temporizador

| | |
|---|-------|
| Visualización del reloj | 70 |
| Ajuste del reloj | 70 |
| Ajuste del temporizador | 70-71 |
| Desactivación de temporizador | |
| Activación de temporizador | |
| Ajuste del temporizador de dormitado .. | 71-72 |

Especificaciones

Mantenimiento

Resolución de problemas

IMPORTANTE!

EL SELECTOR DE VOLTAJE SITUADO EN LA PARTE POSTERIOR DE ESTE APARATO VIENE PRESELECCIONADO DE FACTORÍA A 220V. LOS PAÍSES QUE UTILIZAN UN VOLTAJE DE 110V-127V, DEBERÁN AJUSTARLO ANTES DE ENCENDER EL APARATO.

Accesorios suministrados

- 2 altavoces
- Control remoto
- Antena de cuadro de MW
- Antena de cable de FM

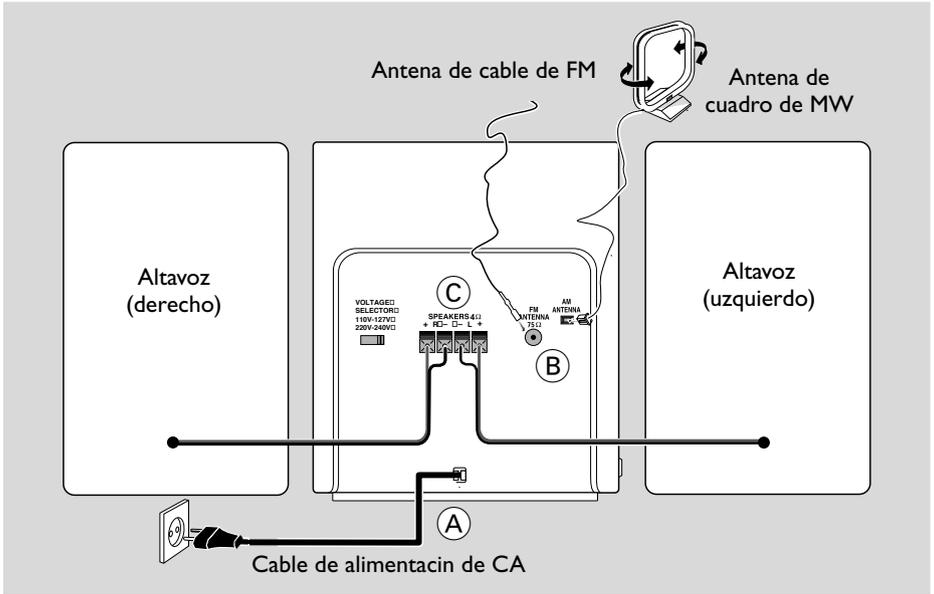
Información medioambiental

Se ha omitido todo el embalaje innecesario. Hemos intentado hacer que el embalaje sea fácil de separar en tres materiales: cartón (caja), espuma de poliestireno (separador) y polietileno (bolsas, hoja de espuma protectora).

Su sistema está compuesto de materiales que pueden reciclarse y reutilizarse si son desensamblados por una compañía especialista. Observe el reglamento local referente a la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipo viejo.

Información sobre seguridad

- Antes de hacer funcionar el sistema, compruebe que la tensión de servicio indicada en la placa de especificaciones (o la indicación de tensión mostrada junto al selector de tensión) de su sistema sea idéntica a la tensión de su fuente de alimentación local. En caso contrario, consulte a su distribuidor.
- Coloque el sistema sobre una superficie plana, dura y estable.
- Coloque el sistema en un lugar con ventilación adecuada para evitar la acumulación interna de calor del sistema. Permita que haya un espacio libre de 10 cm detrás y encima de la unidad y de 5 cm a ambos lados, como mínimo.
- No se debe obstaculizar la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No exponga el aparato, las pilas o los discos a humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.
- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- Si el sistema se traslada directamente de un lugar frío a uno caliente o si se coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en la lente de la unidad de disco en el interior del sistema. Si ocurre esto, el reproductor de CD no funcionará normalmente. Desconecte la corriente alrededor de una hora, sin ningún disco en el sistema, hasta que se pueda realizar la reproducción normal.
- Las partes mecánicas del aparato contienen cojinetes autolubrificantes, que no deben lubricarse.
- **Cuando el sistema está en modo de espera (STANDBY), sigue consumiendo algo de energía. Para desconectar completamente el sistema de la fuente de alimentación, desenchufe el sistema de la toma de corriente de CA de pared.**



Conexiones posteriores

La placa de especificaciones está situada en la parte posterior de su sistema.

(A) Power

- Antes de conectar el cable de alimentación de CA a la toma de corriente de pared, asegúrese de que todas las demás conexiones hayan sido realizadas.
- si su sistema está equipado con un selector de tensión, ponga VOLTAGE SELECTOR a la tensión de la línea eléctrica local.

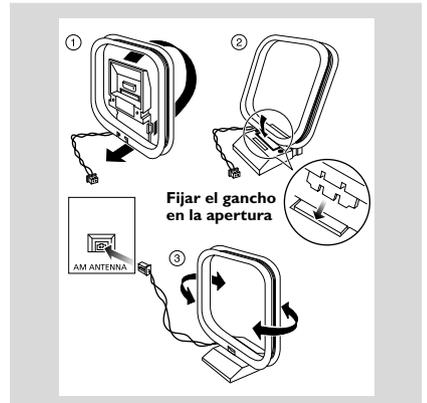
¡ADVERTENCIA!

- **Para obtener un rendimiento óptimo, as utilice solamente el cable de alimentación original.**
- **Nunca haga ni cambie conexiones con la corriente activada.**

(B) Conexión de antenas

Conecte la antena de cuadro de MW y antena de FM al terminal respectivo. Ajuste la posición de la antena de forma que se obtenga una recepción óptima.

Antena de MW



- Posicione la antena lo más apartada posible de un TV, VCR u otras fuentes de radiación.

Antena de FM

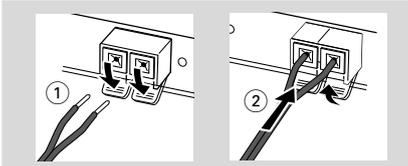


- Para obtener mejor recepción estéreo de FM, conecte una antena de FM externa al terminal FM AERIAL (FM ANTENNA).

Ⓒ Conexión de los altavoces

Altavoces delanteros

Conecte los terminales a SPEAKERS, el altavoz derecho a "R" y el altavoz izquierdo a "L". El alambre de color (marcado) a "+" y el negro (no marcado) a "-".



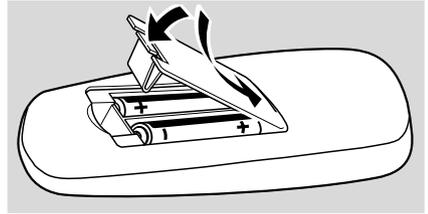
- Enganche la parte rayada del cable del altavoz de la forma mostrada.

Notas:

- Para obtener un rendimiento de sonido óptimo, se recomienda utilizar los altavoces suministrados.
- No conecte más de un altavoz a un par de terminales de altavoces + / - .
- No conecte altavoces con una impedancia inferior a la de los altavoces suministrados. Consulte la sección **ESPECIFICACIONES** de este manual.

Colocación de pilas en el control remoto

Coloque dos pilas (no suministrados) tipo R03 o AAA en el control remoto observando la polaridad, indicada por los símbolos "+" y "-" en el interior del compartimento.



¡PRECAUCIÓN!

- Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el control remoto durante un período prolongado de tiempo.
- No utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de tipos diferentes.
- Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse correctamente.

Controles (Ilustración en la página 3)

Controles en el sistema y el control remoto

① STANDBY ON

- para activar el sistema o para seleccionar el modo de espera (standby).

② TUNER (BAND)

- para seleccionar la banda de onda : FM o MW.

TAPE (TAPE 1•2)

- para seleccionar el modo de cinta.

③ CD 1/ CD 2/ CD 3 (CD 1/2/3)

- para seleccionar el compartimento de disco 1, 2 o 3.

④ DSC (DIGITAL SOUND CONTROL)

- para seleccionar el efecto de sonido deseado : JAZZ, ROCK, TECHNO o OPTIMAL.

⑤ CD OPEN/CLOSE

- para abrir o cerrar el compartimento de discos.

⑥ DISC CHANGE

- para cambiar disco(s).

⑦ DBB (DYNAMIC BASS BOST)

- para seleccionar un nivel de realce de graves.

⑧ PROGRAM

para CD para programar pistas de CD.

para TUNER..... para programar emisoras de radio preestablecidas.

para CLOCK.... para seleccionar modo de ajuste de reloj de 12 o 24 horas.

⑨ Funcionamiento de la platina 1

● para iniciar la grabación.

▶ para comenzar la reproducción.

◀◀ / ▶▶ para rebobinar o avanzar rápidamente.

■▲ para detener la reproducción/ grabación o abrir la platina de la cinta.

|| para interrumpir la reproducción o la grabación.

⑩ Funcionamiento de la platina 2

▶ para comenzar la reproducción.

◀◀ / ▶▶ para rebobinar o avanzar rápidamente.

■▲ para detener la reproducción o abrir la platina de la cinta.

|| para interrumpir la reproducción.

⑪ CLOCK•TIMER

- para ver el reloj, ajustar el reloj o ajustar el temporizador.

⑫ DIM

- para seleccionar la luminosidad en la pantalla: DIM 1, DIM 2, DIM 3 o DIM OFF (apagado).

⑬

- para conectar auriculares.

⑭ MASTER VOLUME ▲▼ (VOL +/-)

- para aumentar o reducir el volumen.

⑮ PLAY•PAUSE ▶ II

para CD/MP3-CD... para iniciar o interrumpir la reproducción.

para PLUG & PLAY... (en el sistema solamente) para iniciar y activar el modo Plug & Play.

SEARCH•TUNING ◀◀(ALBUM)

SEARCH•TUNING ▶▶(ALBUM)

para MP3-CD.. para seleccionar álbum anterior/ siguiente.

para CD para buscar hacia atrás/hacia delante.

para TUNER..... para sintonizar una frecuencia de radio más baja o más alta.

para CLOCK.... (en el sistema solamente) para ajustar la hora.

STOP•CLEAR / DEMO STOP ■

para CD/MP3-CD... para parar la reproducción o borrar un programa.

para TUNER..... (en el sistema solamente) detenga la programación o borre una emisora preestablecida seleccionada.

para DEMO (en el sistema solamente) para activar/desactivar el modo de demostración.

para CLOCK.... (en el sistema solamente) para salir del ajuste de reloj o cancelar el temporizador.

para PLUG & PLAY... (en el sistema solamente) para salir del modo Plug & Play.

PREV ◀ / PRESET ▼ (TITLE)**NEXT ▶ / PRESET ▲ (TITLE)**

para MP3-CD .. para seleccionar título anterior/
siguiente.

para CD para saltar al principio de la pista
anterior; o siguiente.

para TUNER para seleccionar una emisora de
radio preestablecida.

para CLOCK (en el sistema solamente) para
ajustar los minutos.

16 Pantalla

- para ver la configuración actual del sistema.

17 Compartimento de discos**18 REPEAT**

- para reproducir pista(s)/disco(s)/programa
repetidamente.

19 SHUFFLE

- Para reproducir todas las pistas/programa
disponible del disco actual en orden aleatorio.

20 MUTE

- para interrumpir y reanudar la reproducción de
sonido.

21 SLEEP

- para activar, desactivar o establecer la función de
temporizador de dormitado.

22 ⏻

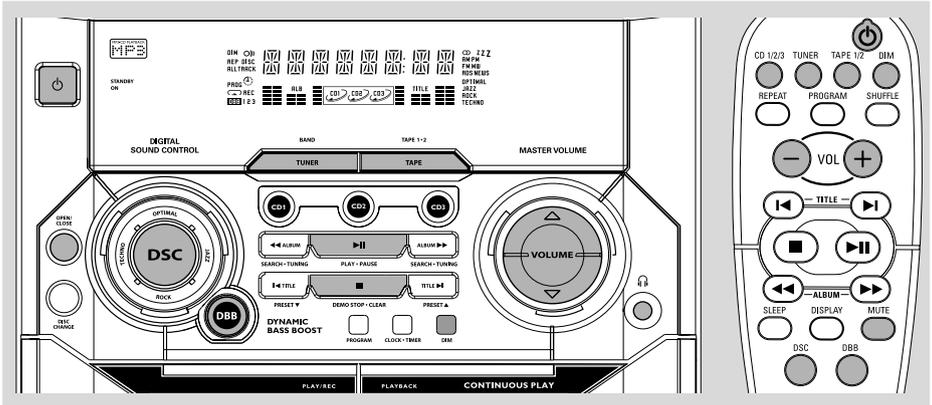
- para seleccionar el modo de espera.

Notas para el control remoto:

– **En primer lugar seleccione la fuente que desea controlar usando una de las teclas de selección de fuente del control remoto (por ejemplo CD 1/2/3, TUNER).**

– **Seguidamente seleccione la función deseada (por ejemplo ▶, ◀, ▶).**

Funciones básicas



IMPORTANTE!

Antes de hacer funcionar el sistema, realice los procedimientos de preparación.

Plug & Play (sistema de enchufar y utilizar) (para la instalación del sintonizador)

La función Plug & Play permite almacenar automáticamente todas las emisoras de radio disponibles.

Configuración a la puesta en marcha inicial

- 1 Cuando se conecta la corriente al equipo, aparece, "AUTO INSTALL - PRESS PLAY" (instalación automática - pulse PLAY).
- 2 Pulse ►|| en el sistema para iniciar la instalación.
→ Aparecerá "INSTALL" (instalación), seguida de "TUNER" (sintonizador) y "AUTO" (automático).
→ PROG empieza a destellar.
→ Todas las emisoras de radio disponibles con señales suficientemente potentes se almacenarán automáticamente, empezando por la banda FM, seguida de la banda MW.
→ Cuando todas las emisoras de radio disponibles hayan sido almacenadas o se haya utilizado toda la memoria disponible para 40 emisoras preestablecidas, se reproducirá la última emisora preestablecida.

Para reinstalar Plug & Play

- 1 En el modo de espera o de demostración, pulse y mantenga apretado ►|| en el sistema hasta que aparezca "AUTO INSTALL - PRESS PLAY" (instalación automática - pulse PLAY).
- 2 Vuelva a pulsar ►|| para iniciar la instalación.
→ Todas las emisoras almacenadas previamente serán sustituidas.

Para salir sin almacenar el ajuste Plug & Play

- Pulse ■ en el sistema.
→ Plug & Play se reiniciará de nuevo la próxima vez que se encienda el aparato si la instalación de Plug & Play no fue finalizada.

Notas:

- Cuando se conecte la corriente, es posible que el compartimento de discos se abra y se cierre para inicializar el sistema.
- Si no se detectó frecuencia de estéreo durante Plug & Play, aparecerá "CHECK ANTENNA" (comprobar antena).
- Durante Plug & Play, si no se pulsan botones durante 15 segundos, el sistema saldrá automáticamente del modo Plug & Play.

Modo de demostración

El sistema tiene un modo de demostración que muestra las diversas funciones ofrecidas por el mismo.

Para activar el modo de demostración

- En el modo de espera, mantenga apretado ■ en el sistema hasta que aparezca "WELCOME".
→ La demostración empezará.

Para desactivar el modo de demostración

- Mantenga apretado ■ en el sistema hasta que aparezca "DIM OFF" (modo de demostración desactivado).
→ El sistema pasará al modo de espera.

Nota:

– Si el modo de demostración no ha sido desactivado, se reanudará cinco segundos después de que el sistema haya conmutado al modo de espera.

Para activar el sistema

Desde el modo de espera/demostración

- Pulse **STANDBY ON** para conmutar a la última fuente seleccionada.
- Pulse **CD 1/2/3, TUNER** o **TAPE (TAPE 1/2)**.
- Pulse **OPEN/CLOSE**.

Para conmutar el sistema al modo de espera

Desde el modo de demostración

- Mantenga apretado ■ en el sistema.

En todos los otros modos

- Pulse **STANDBY ON** (o  en el control remoto).
→ En modo de espera, aparecerá el reloj.

Modo de iluminación baja

Esta función le permite seleccionar la luminosidad en la pantalla.

- En todos los otros modos (excepto el modo de espera), pulse **DIM MODE** repetidamente para seleccionar la luminosidad en la pantalla : DIM 1, DIM 2, DIM 3 o DIM OFF (apagado).
→ Aparecerá en la pantalla **DIM**, excepto el modo DIM OFF.

| DIM mode | Brightness | Spectrum Analyser |
|----------|------------|-------------------|
| 1 | normal | off |
| 2 | half | on |
| 3 | half | off |
| OFF | normal | on |

Nota:

– En el modo de espera, pulsando DIM MODE se selecciona brillo de intensidad mediana o completa para la pantalla del reloj.

Funciones básicas

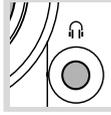
Control de volumen

Ajuste **MASTER VOLUME** ▲ o ▼ (o pulse **VOL +** o **-** en el control remoto) para aumentar o reduzca el nivel del sonido.

Para escuchar utilizando los auriculares

- Conecte el enchufe de los auriculares en el conector  situado en la parte delantera del sistema.

→ Los altavoces serán enmudecidos.



Para desactivar el volumen temporalmente

- Pulse **MUTE** en el control remoto.
→ La reproducción continuará sin el sonido y aparecerá "MUTE" (enmudecimiento).
- Para activar el volumen, vuelva pulsar **MUTE** o aumente el nivel del volumen con **VOLUME**.

Control de sonido

DSC (Digital Sound Control) – Control de sonido digital

La función DSC le permite disfrutar de efectos especiales de sonido con preajustes de ecualizador, ofreciéndole la mejor reproducción musical.

- Pulse **DSC** para seleccionar: JAZZ, ROCK, TECHNO o OPTIMAL.
→ Aparece el ajuste seleccionado de DSC.

DBB (Dynamic Bass Boost) – Realce dinámico de graves

La función DBB ofrece tres ajustes para intensificar la respuesta de bajos.

- Pulse repetidamente **DBB** para seleccionar un nivel de realce de graves.
→ Le message "DBB 1 (o 2/3)" s'affiche.

Para desactivado DBB

- Pulse repetidamente **DBB** hasta que aparezca en pantalla "DBB OFF".

Nota:

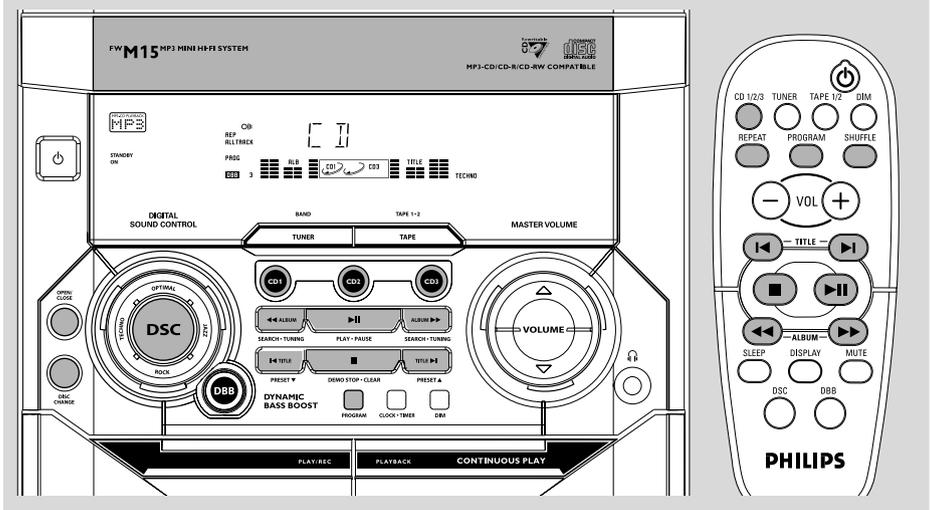
– Algunos discos compactos o cintas pueden grabarse en alta modulación. Si el volumen está alto, puede causar distorsiones. En tal caso, desactive la función DBB o reduzca el volumen.

Selección automática de DSC-DBB

El mejor ajuste de DBB se genera automáticamente para cada selección de DSC. Puede seleccionar manualmente el ajuste de DBB más adecuado para el entorno de escucha.

| DSC | DBB |
|---------|--------|
| JAZZ | off |
| ROCK | on (3) |
| TECHNO | on (3) |
| OPTIMAL | on (2) |

Funcionamiento de CD/MP3-CD



Español

¡IMPORTANTE!

- Este sistema está diseñado para discos convencionales. No utilice accesorios como anillos estabilizadores de disco u hojas de tratamiento de disco, etc., ya que pueden dañar el mecanismo del disco.
- No coloque más de un disco en cada compartimento.

Discos para reproducción

Este sistema puede reproducir :

- Todos los CD-Audio pregrabados.
- Todos los discos CDR de audio y discos CDRW de audio finalizados
- MP3-CDs (CD-ROMs con pistas MP3)

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
Recordable

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
ReWritable

Acerca de MP3 disco

Formatos compatibles

- ISO9660, Joliet, sesiones múltiples
- El número máximo de pistas y de álbumes es 255
- El número máximo de directorios anidados es 8 niveles
- El número máximo de álbumes es 32
- El número máximo de pistas MP3 programadas es 99
- Compatibilidad con velocidad en bits variable
- Las frecuencias de muestreo compatibles para discos MP3 son: 32 kHz, 44.1 kHz, 48 kHz
- Las velocidades en bits compatibles de discos MP3 son: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (kbps)

Cómo crear su propio MP3-CD

- 1 Grabe la música a partir de sus CDs de audio digital o descargue música de MP3 legal de Internet.
- 2 Grabe la música en un disco CD-R(W) utilizando su PC. Asegúrese de utilizar una velocidad de grabación no superior a la indicada en el CD-R(W) y no ejecute otros programas simultáneamente en su PC durante el proceso de grabación.

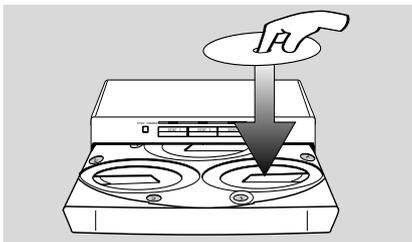
Funcionamiento de CD/MP3-CD

Calidad de sonido

Tome nota de que es mejor que las compilaciones de MP3-CD solamente contengan pistas MP3 (*.mp3). **Para conseguir un MP3 de buena calidad se recomienda una velocidad de 128 kbps.**

Colocación de los discos

- 1 Pulse **OPEN/CLOSE** para abrir el compartimento de discos.
- 2 Coloque hasta dos discos en el compartimento de discos. Para colocar el tercer disco, pulse **DISC CHANGE**.
→ El compartimento de discos girará hasta que el compartimento vacío esté preparado para que se coloquen discos en el mismo.

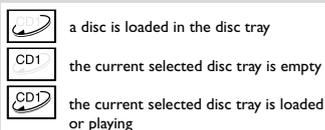


- 3 Pulse **OPEN/CLOSE** para cerrar el compartimento de discos.
→ Aparecerá "READING" (leyendo). En la pantalla aparecerá el disco seleccionado, el número total de pistas y el tiempo de reproducción.
→ En los discos MP3, el nombre del primer álbum se desplazará por la pantalla una vez y a continuación se mostrará "A X X T X X X".

Notas:

- Coloque los discos con el lado de la etiqueta hacia arriba.
- Para MP3-CD, el tiempo de lectura del discos puede superar los 10 segundos debido al gran número de canciones compiladas en un disco.

Reproducción de discos



Para reproducir todos los discos del compartimento de discos

- Pulse **▶ II**.
→ Todos los discos disponibles se reproducirán una vez.
→ Durante la reproducción, en la pantalla aparecerá el compartimento de discos seleccionado, el número de pista y el tiempo de reproducción transcurrido de la pista en curso.
→ Para un disco MP3 aparece **TITLE**. Para discos de modo mixto solamente se selecciona un modo de reproducción, según el formato de grabación.

Para reproducir un disco solamente

- En modo de CD, pulse **CD 1**, **CD 2** o **CD 3** en el sistema.
→ El disco seleccionado se reproducirá una vez.

Para interrumpir la reproducción

- Pulse **▶ II**.
→ El tiempo de la pista actual parpadea en la pantalla.
- Para reanudar la reproducción, vuelva a pulse **▶ II**.

Para parar la reproducción

- Pulse **■**.

Cambiar los discos durante la reproducción

- 1 Pulse **DISC CHANGE**.
→ El compartimento de discos se abrirá sin interrumpir la reproducción.
- 2 Para cambiar el disco interno, vuelva a pulsar **DISC CHANGE**.
→ Aparecerá "DISC CHANGE" (cambio de disco) y se interrumpirá la reproducción del disco.
→ El compartimento de discos se cerrará para recuperar el disco interno y se abrirá de nuevo con el disco interno accesible.

Selección de una pista/pasaje deseado

Para buscar un pasaje particular durante la reproducción

- 1 Pulse y mantenga apretado ◀◀ o ▶▶ hasta llegar al pasaje deseado.

Para seleccionar una pista deseada

- Pulse ◀ o ▶ repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
- Si se está en la posición de parada, pulse ▶▶ para iniciar la reproducción.

Selección de un álbum/Título deseado (disco MP3 solamente)

Para seleccionar un álbum deseado

- Pulse **ALBUM** -/+ (◀◀ o ▶▶) repetidamente.
→ **ALB** empieza a destellar y el nombre del álbum se desplaza una vez a través de la pantalla.

Para seleccionar un título deseado

- Pulse **TITLE** -/+ repetidamente (◀ / ▶).
→ **TITLE** empieza a destellar y el nombre del título se desplaza una vez a través de la pantalla.

Nota:

– El álbum y el título solamente aparecerán una vez cuando se seleccionen. Para volver a verlos, pulse el botón **DISPLAY** respectivo en el control remoto.

Repetición de reproducción

Puede seleccionar y cambiar los diversos modos de reproducción durante o antes de la reproducción.

- 1 Pulse **REPEAT** en el control remoto repetidamente para seleccionar:
→ "**TRACK**" – para repetir la reproducción de la pista actual.
→ "**DISC**" – para repetir la reproducción del disco actual.
→ "**PROGRAM**" – para repetir la reproducción de las pistas programadas.
- 2 Para reanudar la reproducción normal, pulse **REPEAT** hasta que aparezca el modo "**REPEAT OFF**".
→ Aparecerá en la pantalla **REP**, excepto en el modo **REPEAT OFF**.

Notas:

– Durante el modo de reproducción de programa, no se puede repetir la reproducción del disco actual (modo **Repeat Disc**).

– Al pulsarse el botón ■ se cancelarán todos los modos de repetición.

Reproducción aleatoria

- Pulse **SHUFFLE** en el control remoto para activar/ desactivar el modo de reproducción aleatoria.
→ Si la reproducción aleatoria está activada, aparece **SHUFFLE** y el modo de repetición (si lo hay) se cancela.
→ La reproducción aleatoria empezará a partir de la bandeja de discos actual.
→ Si el modo de programación está activado, solamente se reproducirán las pistas programadas en orden aleatorio.

Programación de pistas

Es posible programar pistas cuando no se está reproduciendo. Es posible almacenar hasta 99 pistas en la memoria, en cualquier orden.

- 1 Coloque los discos deseados en el comportamiento de discos (consulte "Colocación de los discos").

Funcionamiento de CD/MP3-CD

- 2 Pulse **CD 1/2/3** para seleccionar el disco.
- 3 Pulse **STOP ■** para parar la reproducción.
- 4 Pulse **PROG** para iniciar la programación.
→ **PROG** empieza a destellar.
- 5 Pulse **◀** o **▶** (o las **teclas numéricas 0-9** del control remoto) para seleccionar la pista deseada.
- Para **MP3-CD**, pulse **ALBUM -/+** y **TITLE -/+** para seleccionar el Album y el Título que se desean programar.
- 6 Pulse **PROG** para almacenar la pista.
- Repita los **pasos 5-6** para almacenar otras pistas.
- 7 Para parar la programación, pulse **■ una vez**.
→ **PROG** permanece y el modo de programa continúa activo.
→ El número total de pistas programadas y el tiempo de reproducción total aparecen en la pantalla.
→ Para un disco **MP3**, no aparece el tiempo total de reproducción.
- 8 Pulse **▶ ||** para iniciar la reproducción del programa.
→ Aparecerá "PLAY PROGRAM" (reproducción de programa).

Notas:

- No es posible crear un programa con pistas **MP3** de **CDs** múltiples o combinadas con pistas de audio normales.
- Si el tiempo de reproducción total es superior a "99:59", "- :- -" aparece la pantalla en lugar del tiempo de reproducción total.
- Si se ha intentado programar más de 40 pistas, aparecerá "FULL" (programa lleno).
- Durante la programación, si no se pulsa ningún botón durante 20 segundos, el sistema saldrá del modo de programa automáticamente.

Para revisar el programa

- Pare la reproducción y pulse **◀** o **▶** repetidamente.
- Para salir del modo de revisión, pulse **■**.

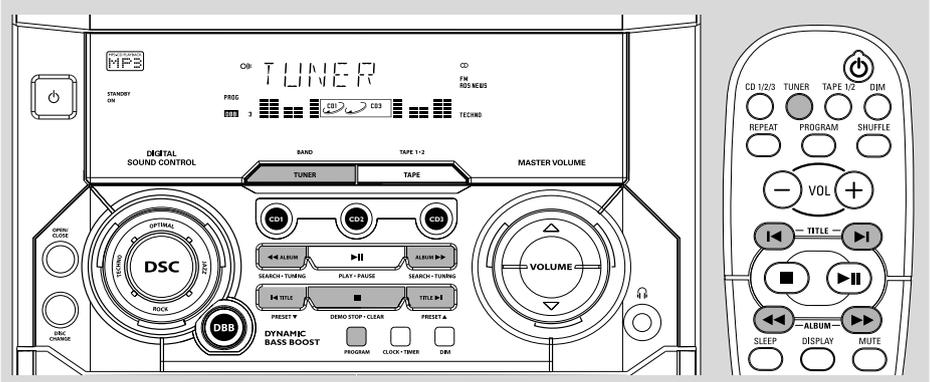
Borrado de un programa

- Pulse **■ una vez** cuando la reproducción haya parado o **dos veces** durante la reproducción.
→ **PROG** desaparece y aparece "PROGRAM CLEAR" (programa borrado).

Nota:

- El programa se borrará cuando el sistema se desconecte de la fuente de alimentación o cuando se abra el compartimento de discos.

Para grabación, consulte "Funcionamiento/ grabación de cinta".



Sintonización de emisoras de radio

- 1 Pulse **TUNER** para seleccionar el modo de sintonizador:
 - Aparecerá "TUNER" (sintonizador).
 - Unos segundos más tarde, aparecerá la frecuencia de radio en curso.
 - Se si está recibiendo una emisora de FM estéreo, aparecerá en la pantalla
 - 2 Pulse **TUNER** repetidamente para seleccionar la banda de onda : FM o MW.
 - 3 Pulse y mantenga apretado **◀◀** o **▶▶** hasta que la indicación de frecuencia empiece a cambiar:
 - La pantalla mostrará "SEARCH" (buscando) hasta que se encuentre una emisora con una señal suficientemente potente.
 - 4 Repita el paso 3 hasta que encuentre la emisora que desee.
- Para sintonizar con una emisora de poca intensidad, pulse **◀◀** o **▶▶** brevemente y repetidamente hasta que se encuentre la recepción óptima.

Almacenamiento de emisoras preestablecidas

Es posible almacenar hasta 40 emisoras preestablecidas en la memoria.

Preestablecimiento automático de emisoras

- El modo Plug & Play (consulte "Funciones básicas – Plug & Play").
- 0
- 1 Pulse **TUNER** para seleccionar el modo de sintonizador:
 - **Para empezar emisoras preestablecidas a partir de un número preestablecido**
 - Pulse **◀** o **▶** para seleccionar el número de emisora preestablecida deseado.
 - No se puede almacenar de nuevo una emisora almacenada previamente.
 - 2 Pulse y mantener apretado **PROGRAM** hasta que en la pantalla aparezca "AUTO" (automático).
 - **PROG** empieza a destellar.
 - Todas las emisoras de radio disponibles con señales suficientemente potentes se almacenarán automáticamente, empezando por la banda FM, seguida de la banda MW.
 - Cuando todas las emisoras de radio disponibles hayan sido almacenadas o se haya utilizado toda la memoria disponible para 40 emisoras preestablecidas, se reproducirá la última emisora preestablecida.

Recepción de radio

Para parar el preestablecimiento automático de emisoras

- Pulse **PROGRAM** o **■** en el sistema.

Nota:

– Si no se selecciona un número de emisora preestablecida, el preestablecimiento automático de emisoras empezará a partir de la emisora preestablecida (1) y todas las emisoras preestablecidas anteriores serán sustituidas por las nuevas.

Preestablecimiento manual de emisoras

- 1 Sintonice con la emisora que desee (vea "Sintonización de emisoras de radio").
- 2 Pulse **PROGRAM**.
→ **PROG** empieza a destellar.
→ El número de la emisora preestablecida disponible siguiente aparecerá como opción a seleccionar:

Para almacenar la emisora en otro número preestablecido

- Pulse **◀** o **▶** para seleccionar el número preestablecido.
- 3 Vuelva a pulsar **PROGRAM** para almacenar la emisora.
→ **PROG** desaparece de la pantalla.
- Repite los **pasos 1–3** para almacenar otras emisoras preestablecidas.

Para salir del modo de preestablecimiento manual de emisoras

- Pulse **■** en el sistema.

Notas:

– Si se intenta almacenar más de 40 emisoras preestablecidas, aparecerá, "FULL" (programa lleno).
– Durante la programación, si no se pulsa ningún botón durante 20 segundos, el sistema saldrá del modo de programa automáticamente.

Sintonización de emisoras preestablecidas

- Cuando haya almacenado las emisoras de radio, pulse **◀** o **▶** para seleccionar la emisora de radio preestablecida deseada.

→ En la pantalla aparecen el número de emisora preestablecida, la frecuencia de radio y la banda de onda.

Borrado una emisora de radio preestablecida

- 1 Pulse **◀** o **▶** para seleccionar la emisora de radio preestablecida que desea borrar:
 - 2 Mantenga apretado **■** en el sistema hasta que aparezca "PRESET DELETED" (emisora preestablecida borrada).
→ La frecuencia de radio permanecerá en la pantalla.
→ Los números de todas las otras emisoras preestablecidas de la banda con un número elevado reciben el número inferior.
- Repita los **pasos 1–2** para borrar otras emisoras de radio preestablecidas.

Cambio de la rejilla de

sintonización (no disponible para todas las versiones)

En Norteamérica y en Sudamérica, el paso de frecuencia entre canales adyacentes de la banda MW es 10 kHz (9 kHz en algunas áreas). El paso de frecuencia preestablecido en la fábrica es 9 kHz.

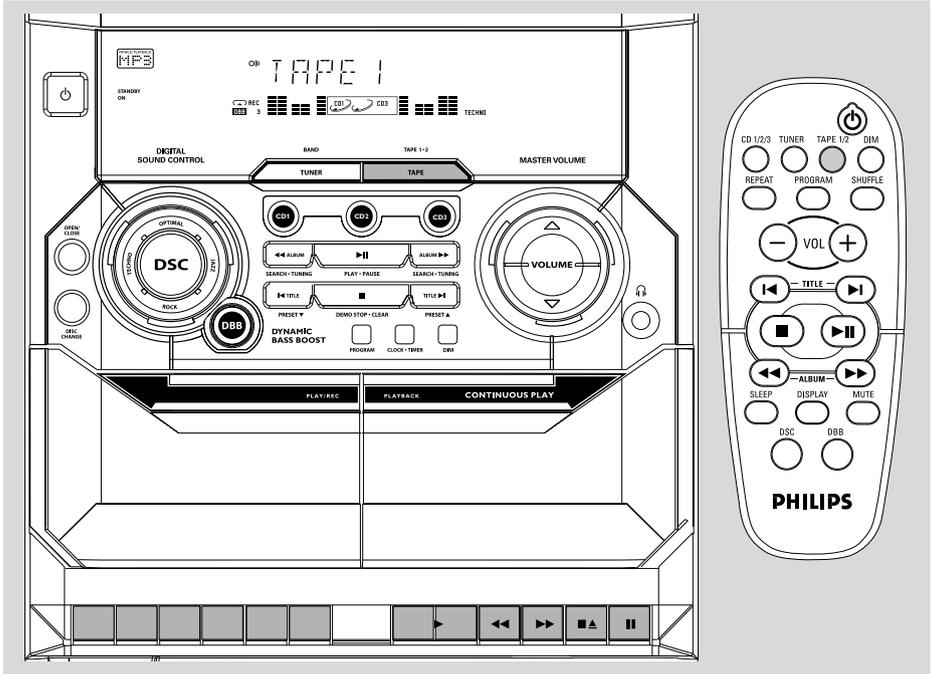
El cambio de la rejilla de sintonización borrará todas las emisoras almacenadas anteriormente.

- 1 Desconecte el sistema de la fuente de alimentación de CA (desenchufe el cable de alimentación de CA).
- 2 Mientras mantiene apretado **TUNER** y **▶▶** en el sistema, reconectando el sistema a la fuente de alimentación de CA.
→ La pantalla mostrará "GRID 9" o "GRID 10".

Notas:

– **GRID 9** y **GRID 10** indican que la rejilla de sintonización está en el paso de 9 kHz y 10 kHz respectivamente.
– La rejilla de sintonización de FM también se cambiará de 50 kHz a 100 kHz o viceversa.

Para grabación, consulte "Funcionamiento/ grabación de cinta".

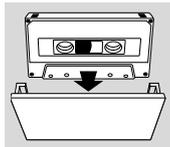


¡IMPORTANTE!

- Antes de reproducir una cinta, compruébela y ténsela con un lápiz si es necesario. La cinta floja puede engancharse o desenrollarse en el mecanismo.
- La cinta C-120 es muy delgada y puede deformarse o dañarse con facilidad. No se recomienda para utilizarse en este sistema.
- Almacene la cinta a temperatura ambiente y no la coloque demasiado cerca de un campo magnético (por ejemplo, un transformador, televisor o altavoz).

Inserción de una cinta

- 1 Pulse **TAPE** para seleccionar el modo de cinta.
→ En la pantalla se visualizará "TAPE".
- 2 Pulse **▲** para abrir la puerta de la platina.
- 3 Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta rebobinada en el lado izquierdo.
- 4 Cierre la puerta del compartimento.



Reproducción de cinta

Para reproducir una platina seleccionada

- Pulse **▶** en la platina 1 o 2.
→ La cinta se detendrá al final de la reproducción.

Reproducción continua de dos cintas

- 1 Inserte las cintas en las platina 1 y 2.
- 2 Pulse **▶** en la platina 2.
- 3 Pulse **||** en la platina 1, seguido de **▶**.
→ La reproducción empezará en la platina 2 y continuará en la platina 1. Parará al final de la platina 1.

Para interrumpir la reproducción

- Pulse **||**.
- Para reanudar la reproducción, vuelva a pulsar **||**.

Para parar la reproducción

- Pulse **▲**.

Funcionamiento/grabación de cinta

Rebobinado/Avance rápido

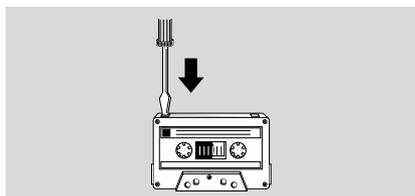
- 1 Pulse ◀◀ o ▶▶ u hasta alcanzar el pasaje deseado.
- 2 Pulse ■▲ para detener el rebobinado o avance rápido.

Nota:

Durante el rebobinado rápido, las teclas del casete no se liberarán hasta llegar al final de la cinta. Para desconectar el aparato, asegúrese de que se han soltado las teclas.

Información general sobre la grabación

- Para grabación, utilice solamente cinta IEC tipo I (cinta normal).
- El nivel de la grabación se ajusta automáticamente, sea cual sea la posición, por ejemplo VOLUME, DBB o DSC.
- La cinta está sujeta a ambos extremos con cinta de guía. Al principio y al final de la cinta no se graba nada durante seis o siete segundos.
- Para evitar grabación accidental, rompa la lengüeta situada en la parte superior izquierda del lado de la cinta que quiere proteger:



¡IMPORTANTE!

- **La grabación se permite mientras no se infrinjan derechos de copyright ni otros derechos de terceros.**
- **La grabación solamente es posible en la platina 1.**

Preparativos para la grabación

- 1 Coloque una cinta grabable en la platina 1 con el carrete lleno a la izquierda.
- 2 Prepare la fuente a grabar:
CD 1/2/3 – coloque el disco(s).
TUNER – sintonice la emisora de radio deseada.
TAPE – coloque la cinta pregrabada en la platina 2 con el carrete lleno a la izquierda.

Si se está realizando una grabación

→ **REC** empieza a destellar:

- No es posible escuchar a otra fuente.
- No es posible activar la función de temporizador durante la grabación o doblaje de cintas.

Grabación con una pulsación

- 1 Pulse **CD 1/2/3** o **TUNER** para seleccionar la fuente.
- 2 Inicie la reproducción de la fuente seleccionada.
- 3 Pulse ● en la platina 1 para comenzar la grabación.

Para parar la grabación

- Pulse ■▲ en la platina 1.

Grabación sincronizada de CD

- 1 Pulse **CD 1/2/3** para seleccionar el disco.
- Puede programar las pistas en el orden en que quiere que se graben (consulte "Funcionamiento de CD - Programación de pistas").
- 2 Pulse ● en la platina 1 para comenzar la grabación.
→ El disco empezará a reproducirse automáticamente.

Para parar la grabación

- Pulse **■▲** en la platina 1 y **■** para parar la reproducción del CD.

Nota:

– Durante la grabación sincronizada de un CD, no efectúe un avance rápido/rebobinado de la cinta en la platina 2.

Doblaje de cinta

- 1 Coloque la cinta pregrabada en la platina 2.
- Asegúrese de que ambas cintas están bobinadas hacia la izquierda.
- 2 Pulse **II** en la platina 1, seguido de ●.
- 3 Pulse **▶** en la platina 2.
→ La grabación comenzará automáticamente.
- El doblaje solamente es posible en un lado de la cinta. Para continuar la grabación en el lado de reversión, al final del lado A, gire las cintas al lado B y repita el procedimiento.

Para parar el doblaje

- Pulse **■▲** en la platina 1 y 2.

Notas:

– El doblaje de la cinta solamente es posible desde la platina 2 a la platina 1.
– Para asegurar que el doblaje sea correcto, utilice cintas de la misma longitud.

- 1 Pulse y mantenga apretado **CLOCK•TIMER** durante más de **dos segundos** para seleccionar el modo de temporizador:

→ "12:00 AM" o "00:00" o el último ajuste de temporizador empieza a destellar:
→ empieza a destellar.

- 2 Pulse **CD 1/2/3** o **TUNER** para seleccionar la fuente deseada.
→ "CD 1 [0 2, 3] XX:XX" indica que se ha seleccionado el modo de CD.
→ "TU XX:XX" indica que se ha seleccionado el modo de sintonizador:

- Asegúrese de que la fuente de música esté preparada.

CD 1/2/3 – Coloque el disco(s).

TUNER – sintonice la emisora de radio preestablecida deseada.

- 3 Pulse **◀** o **▶** repetidamente en el sistema para establecer la hora en que el temporizador se iniciará.

- 4 Pulse **◀** o **▶** repetidamente en el sistema para establecer los minutos en que el temporizador se iniciará.

- 5 Pulse **CLOCK•TIMER** para almacenar el temporizador:

→ Aparece "TIMER ON", seguido del temporizador ajustado "XX:XX" y la fuente seleccionada.

→ permanece en la pantalla.

- A la hora preestablecida, se reproducirá la fuente seleccionada.

Para salir sin almacenar el ajuste

- Pulse **■** en el sistema.

Notas:

- Cuando se alcanza la hora preestablecida y la bandeja de disco seleccionada está vacía, se selecciona el siguiente disco disponible. Si ninguna de las bandejas de discos está disponible, se seleccionará el sintonizador automáticamente.
- Durante el ajuste del temporizador, si no se pulsa ningún botón durante 90 segundos, el sistema saldrá automáticamente del modo de ajuste de temporizador.

Desactivación de temporizador

- 1 Mantenga pulsado **CLOCK•TIMER** durante más de **dos segundos**.

- 2 Pulse **■** en el sistema para cancelar el temporizador:

→ La pantalla mostrará "CANCEL" y desaparecerá de la pantalla.

Activación de temporizador (para la misma hora y fuente predeterminadas)

- 1 Mantenga pulsado **CLOCK•TIMER** durante más de **dos segundos**.

- 2 Pulse **CLOCK•TIMER** otra vez para memorizar el tiempo de comienzo.

→ El último ajuste de temporizador se mostrará durante algunos segundos y aparecerá en la pantalla.

Ajuste de temporizador de dormitado

El temporizador de dormitado permite que el sistema conmute al modo de espera automáticamente después de un período de tiempo prefijado.

- 1 Pulse **SLEEP** en el control remoto repetidamente para seleccionar un período de tiempo.

→ Las selecciones son las siguientes (tiempo en minutos):

15 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 →
OFF → 15 ...

→ Aparecerá "SLEEP XX" o "OFF". "XX" es el tiempo en minutos.

- 2 Cuando se alcance el tiempo deseado, deje de pulsar el botón **SLEEP**.

→ Aparecerá en la pantalla **ZZZ**, excepto en el modo "OFF" (desactivación).

→ Ahora el temporizador de dormitado está ajustado. Antes de que el sistema pase al modo de espera, aparecerá una cuenta hacia atrás de 10 segundos.

"SLEEP 10" → "SLEEP 9".... → "SLEEP 1"
→ "SLEEP"

Reloj/ Temporizador

Para comprobar el tiempo que queda después de activarse el temporizador de dormitado

- Pulse **SLEEP** una vez.

Para cambiar el temporizador de dormitado

- Pulse **SLEEP** de nuevo mientras aparece el tiempo de dormitado restante en el temporizador.
→ La pantalla muestra las siguientes opciones de temporizador de dormir:

Por desactivar el temporizador de dormitado

- Pulse **SLEEP** repetidamente hasta que aparezca "OFF" (desactivación), o pulse el botón **STANDBY ON**.

Especificaciones

AMPLIFICADOR

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Potencia de salida | 600 W PMPO |
| | 2 x 10 W RMS ⁽¹⁾ |
| Relación señal/ruido | ≥ 67 dBA (IEC) |
| Respuesta de frecuencia | 50 – 15000 Hz |
| Impedancia Altavoces | 4 Ω |
| Impedancia Auriculares | 32 Ω – 1000 Ω |

(1)(4Ω, 1 kHz, 10%THD)

REPRODUCTOR DE CD

| | |
|-------------------------------------|-----------------|
| Número de pistas programables | 99 |
| Respuesta de frecuencia. | 20 – 20000 Hz |
| Relación señal/ruido | ≥ 75 dBA |
| Separación de canales | ≥ 60 dB (1 kHz) |
| Distorsión armónica total | < 0,003% |

RECEPCIÓN DE RADIO

| | |
|--|------------------|
| Gama de onda de FM | 87,5 – 108 MHz |
| Gama de frecuencia MW (9 kHz) | |
| | 531 – 1602 kHz |
| Gama de frecuencia AM (10 kHz) | |
| | 530 – 1700 kHz |
| Rejilla de sintonización | 9/10 kHz |
| Número de emisoras preestablecidas | 40 |
| Antena | |
| FM | 75 Ω cable |
| MW | Antena de cuadro |

REPRODUCTOR DE CINTA

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Respuesta de frecuencia | |
| Cinta normal (tipo I) | 80 – 12500 Hz (8 dB) |
| Relación señal/ruido | |
| Cinta normal (tipo I) | ≥ 48 dBA |
| Gimoteo y centelleo | ≤ 0,4% DIN |

SISTEMA DE ALTAVOCES

| | |
|--|------------------------------------|
| Sistema | Reflexor de graves de doble puerto |
| Impedancia | 4 Ω |
| Dimensiones (anch. x alt. x prof.) | 200 x 310 x 235 (mm) |
| Peso | 1,8 kg cada uno |

INFORMACIÓN GENERAL

| | |
|---|----------------------|
| Material/acabado | Poliestireno |
| Potencia de CA | |
| para versión /21-21M.110 – 127 / 220 – 240 V; | |
| | 50/60 Hz Commutable |
| para versión /30. | 230 – 240 V; 50 Hz |
| Consumo de energía | |
| Activo | 40 W |
| Espera | < 16 W |
| Dimensiones (anch. x alt. x prof.) | 265 x 310 x 330 (mm) |
| Peso (sin altavoces) | 4,6 kg |

Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambios sin notificación previa

Limpeza del mueble

- Utilice un año ligeramente humedecido con una solución de detergente suave. No utilice una solución que contenga alcohol, amoníaco o sustancias abrasivas.

Limpeza de los discos

- Cuando un disco esté sucio, límpielo con un paño. Pase el paño desde el centro hasta el borde del disco. No pase el paño en movimientos circulares.
- No utilice disolventes como bencina, diluyentes, productos de limpieza comerciales o vaporizador antiestático destinado a discos analógicos.

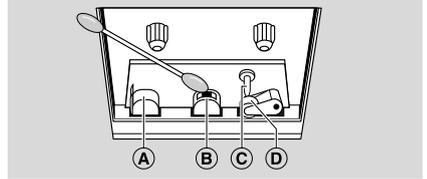


Limpeza de la lente del disco

- Después de uso prolongado, puede acumularse suciedad o polvo en la lente del disco. Para asegurar una buena calidad de reproducción, limpie la lente del disco con Philips CD Lens Cleaner (limpiador de lente de CD Phillips) o cualquier producto de limpieza comercial. Siga las instrucciones de limpieza suministradas con el producto de limpieza.

Limpeza de las cabezas de grabación y los recorridos de la cinta

- Para asegurar una buena calidad de grabación de reproducción, limpie las cabezas (A) y (B), cabestrante(s) (C), y rodillo(s) (D) cada 50 horas de funcionamiento de cinta.
- Utilice algodón humedecido ligeramente con líquido de limpieza o alcohol.
- También puede limpiar las cabezas reproduciendo una cinta de limpieza una vez.



Desmagnetización de las cabezas

- Utilice una cinta de desmagnetización que puede obtenerse del distribuidor.

Resolución de problemas

ADVERTENCIA

El usuario no debe intentar reparar el sistema bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía. No abra el sistema ya que existe el riesgo de recibir una sacudida eléctrica.

Si ocurre una avería, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el sistema a que se repare. Si no es posible solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte al distribuidor o centro de servicio.

| Problema | Solución |
|--|---|
| Aparece "NO DISC" (no hay disco). | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Coloque el disco. ✓ Compruebe si el disco está colocado al revés. ✓ Espere a que la condensación de humedad en la lente haya desaparecido. ✓ Cambie o limpie el disco, consulte "Mantenimiento". |
| Aparece "DISC NOT FINALIZED" (disco no finalizado). | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Utilice un CD-RW o CD-R finalizado. |

| Problema | Solución |
|---|---|
| Mala recepción de radio. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Las señal es demasiado débil, ajuste la antena o conecte una antena externa para obtener una recepción mejor. ✓ Aumente la distancia al televisor o VCR. |
| No se puede realizar la grabación o la reproducción. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Limpiar las piezas de la platina, consulte "Mantenimiento". ✓ Utilizar solamente cinta NORMAL (IEC I). ✓ Aplicar un trozo de cinta adhesiva sobre el espacio ocupado previamente por la lengüeta arrancada. |
| No reacciona cuando se pulsa cualquier botón. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Desenchufar y volver a enchufar el cable de CA y volver a activar el sistema. |
| No hay sonido o el sonido es malo. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Ajustar el volumen. ✓ Desconectar los auriculares. ✓ Comprobar que los altavoces estén conectados correctamente. ✓ Comprobar que el cable rayado esté sujeto. |
| Sonido del canal izquierdo sale del canal derecho y viceversa. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Comprobar las conexiones y la ubicación de los altavoces. |
| El control remoto no funciona correctamente. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Seleccionar la fuente (por ejemplo CD 1/2/3 o TUNER) antes de pulsar el botón de función (▶, ◀, ▶). ✓ Reducir la distancia al sistema. ✓ Colocar las pilas con sus polos (signos + / -) de la forma indicada. ✓ Cambiar las pilas. ✓ Apuntar en la dirección del sensor del sistema. |
| El temporizador no funciona. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Ajustar el reloj correctamente. ✓ Mantenga pulsado CLOCK•TIMER para activar el temporizador. ✓ Si se está realizando una grabación o doblaje de cintas, deténgalo. |
| Todos los botones encendidos no están encendidos. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Pulse DIM hasta que aparezca el modo de visualización DIM OFF. |
| El ajuste de reloj/temporizador ha sido borrado. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Ocurrió un corte de corriente o se desconectó el cable de alimentación. Volver a ajustar el reloj/temporizador. |
| El sistema muestra funciones automáticamente. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Pulsar y mantener apretado ■ en el sistema para desactivar el modo de demostración. |